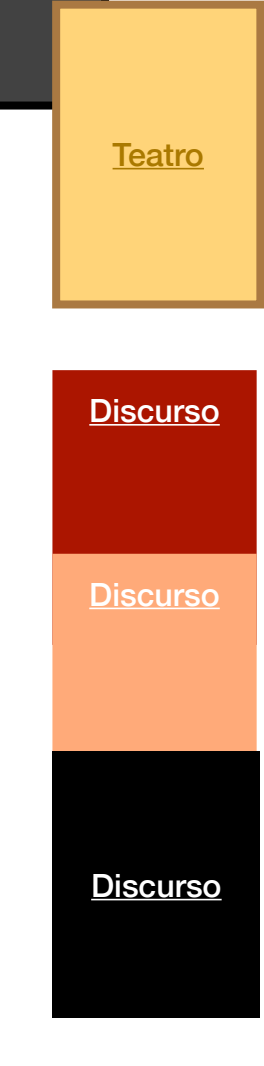
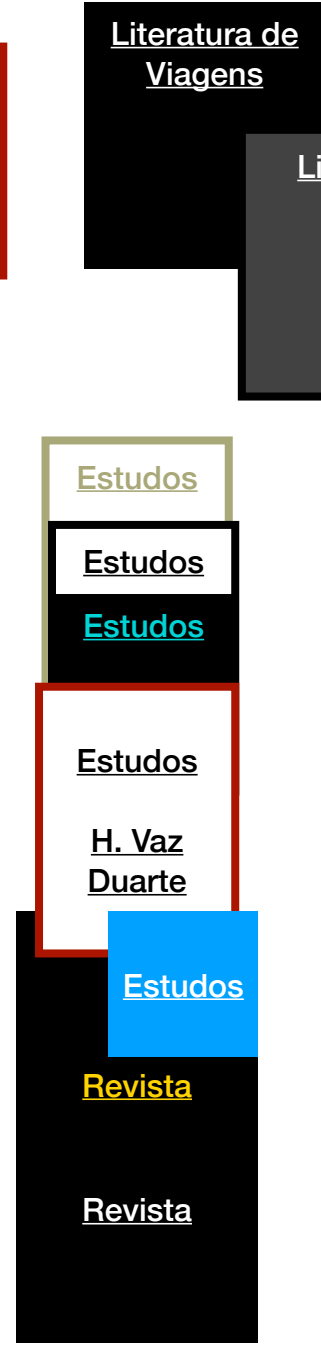
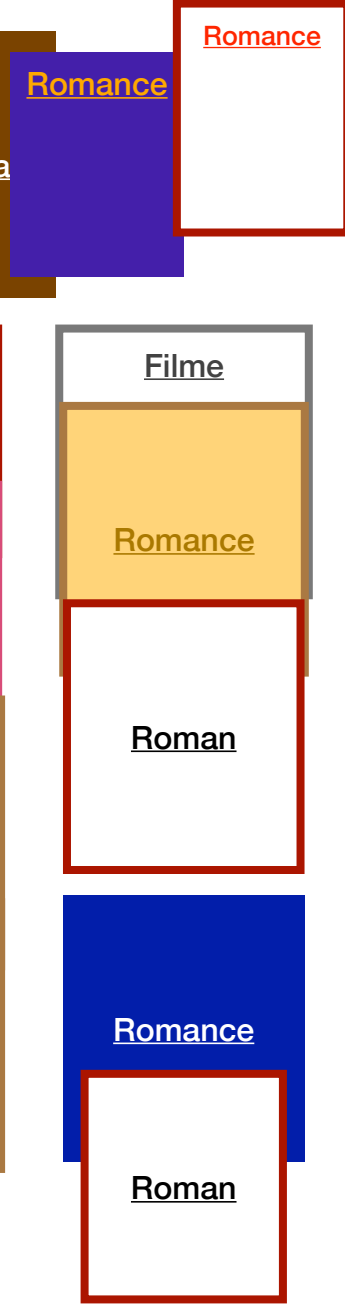
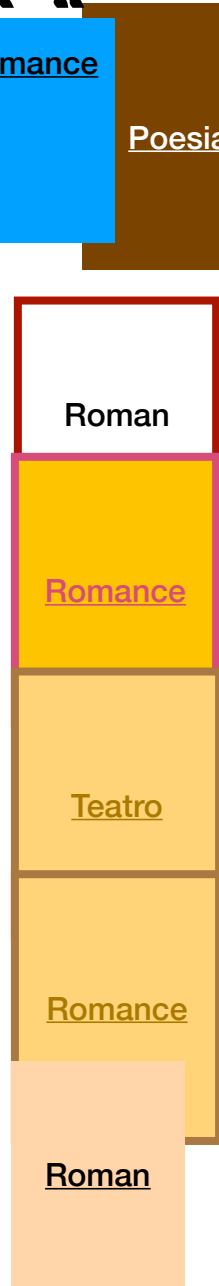
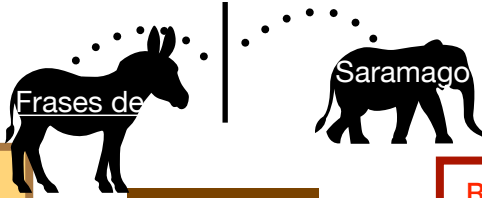
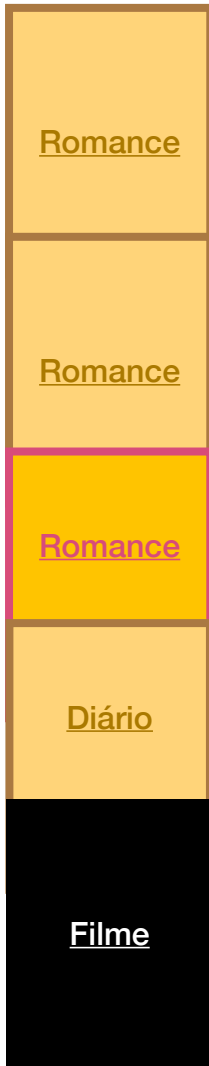


Autores presentes na escrita de Saramago





## Frases de Saramago

- “É melhor enganar-se do que mostrar indiferença.”
- “O ser humano cresce mais à sombra que ao sol.”
- “Quantas vezes, para mudar a vida, precisamos da vida inteira...”
- “Os mundo de cada um é os olhos que tem,”
- "Cegueira também é isto, viver num mundo onde se tenha acabado a esperança."
- “Se podes olhar, vê. Se podes ver, repara.”
- "Sempre chegamos ao sítio aonde nos esperam."
- “A verdadeira prisão é aceitar estar preso.”
- "As verdades são muitas e estão umas contra as outras, enquanto não lutarem não se saberá onde está a mentira.”
- “Enquanto não alcançares a verdade, não poderás corrigi-la. Porém, se a não corrigires, não a alcançarás. Entretanto, não te resignes.”

## **Autores presentes na escrita de Saramago**

**Moeda de 2013 - Escritores europeus**

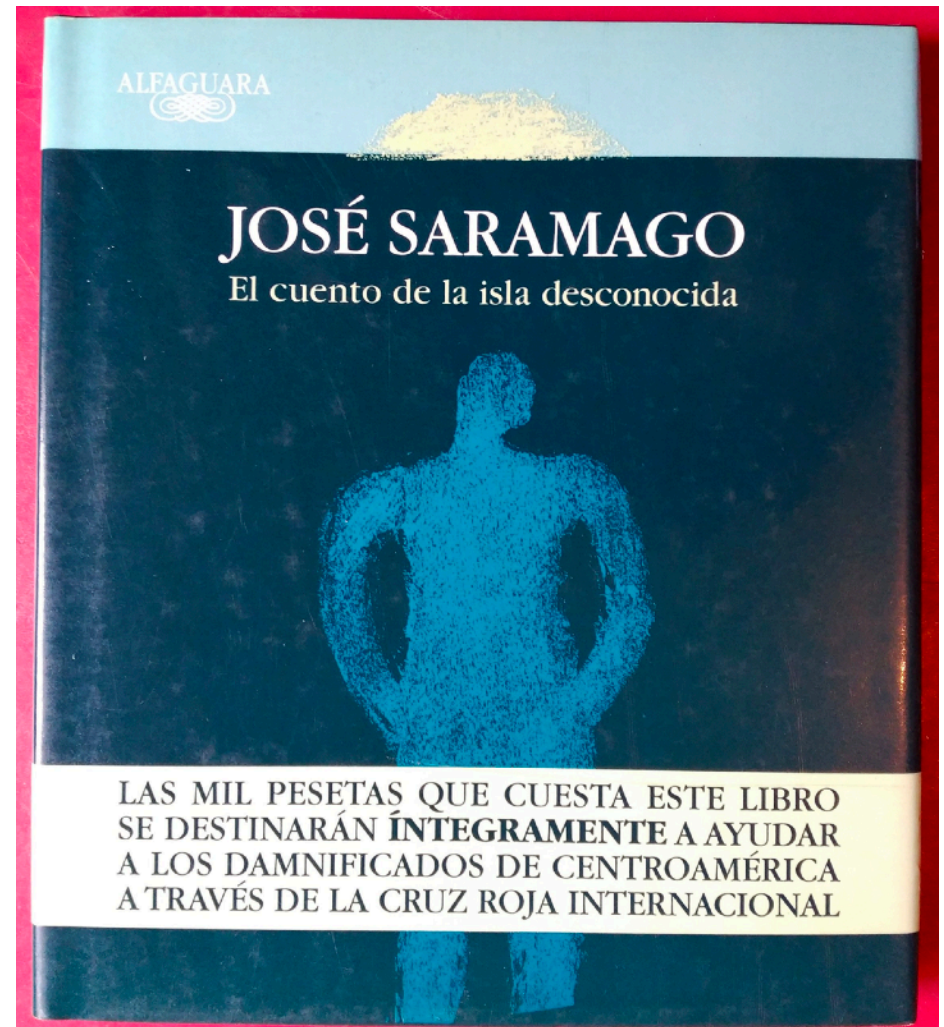
**Valor facial 2,50**



**Tradução em castelhano de *O conto da ilha desconhecida***

O título em castelhano é exatamente o mesmo que em português.

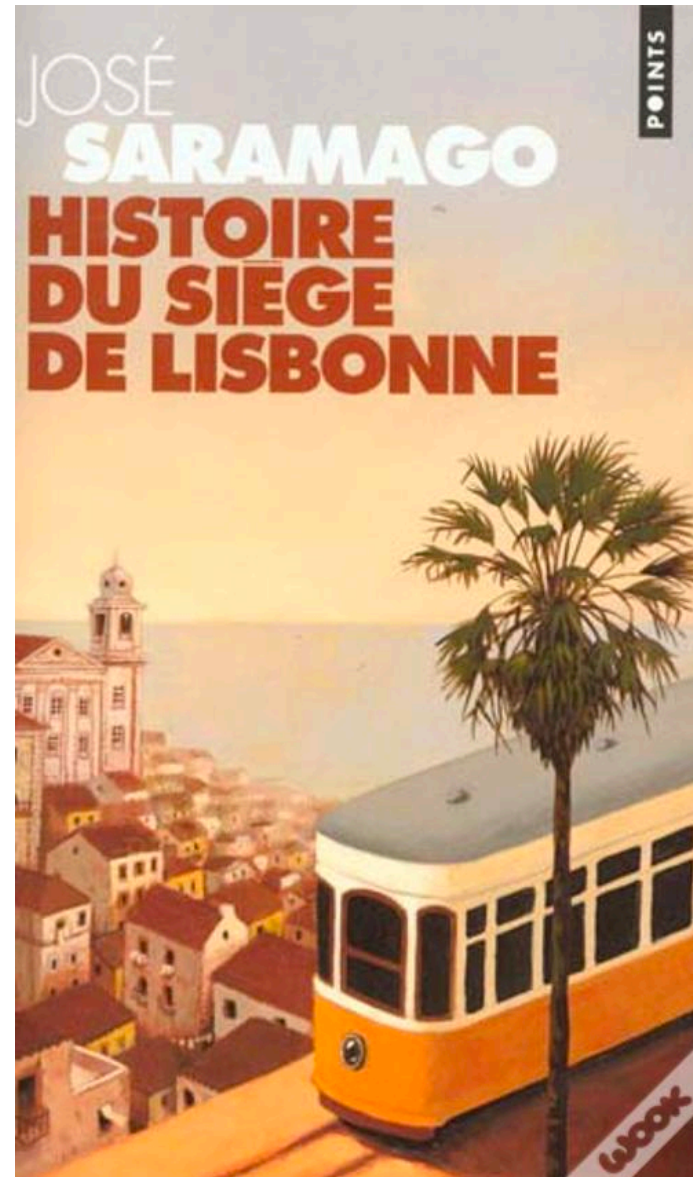
*El cuento de la isla desconocida.*



**Tradução em francês do romance *História do Cerco de Lisboa*.**

O título da edição francesa é exatamente igual ao da edição portuguesa.

*Histoire du siège de Lisbonne.*



## Tradução em francês do romance *Memorial do Convento*.

O título da edição francesa é diferente do da edição portuguesa.

De facto, ao invés de referirem o convento (o título corresponderia, sensivelmente, a Mémorandum du couvent), os tradutores focaram a sua atenção no Deus maneta, aquele de que o padre Bartolomeu Lourenço fala a Baltasar (também ele maneta), quando o quer convencer a ajudar na construção da Passarola.

*Le dieu manchot.*



## Tradução em francês do romance *Ensaio sobre a Cegueira*.

O título da edição francesa é diferente do da edição portuguesa.

De facto, no original, há a ideia de ensaio<sup>1</sup>, apontando para uma ideia de estudo, de exploração. Os tradutores franceses limitaram-se a guardar a palavra cegueira.

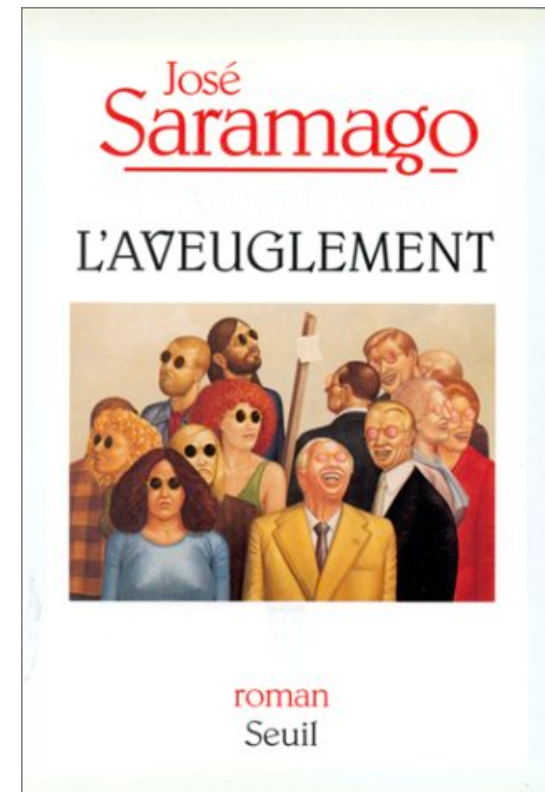
*L'aveuglement.*



**JOSÉ SARAMAGO**  
l'aveuglement

PRIX NOBEL DE LITTÉRATURE

POINTS



José  
**Saramago**

L'AVEUGLEMENT



roman  
Seuil

<sup>1</sup> Na literatura, trata-se de um texto de análise e interpretação crítica de determinado assunto.